

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 36:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I chociaż Elnatan i Delajasz, i Gemariasz nalegali na króla, aby nie palił zwoju, nie posłuchał ich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I chociaż Elnatan, Delajasz i Gemariasz nalegali na króla, aby nie palił zwoju, nie posłuchał ich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Elnatan jednak, Delajasz i Gemariasz nalegali na króla, aby nie palił tego zwoju, ale ich nie usłuchał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszem, jeszcze gdy Elnatan, i Delajasz, i Giemaryjasz przyczyniali się do króla, aby nie palił onych ksiąg, tedy ich nie usłuchał;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże Elnatan i Dalajasz, i Gamariasz zastawili się królowi, aby nie palił ksiąg: i nie usłuchał ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Elnatan jednak, Delajasz i Gemariasz nalegali na króla, by nie palił zwoju. Lecz ich nie usłuchał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A chociaż Elnatan i Delajasz, i Gemariasz nalegali na króla, aby nie palił zwoju, jednak on ich nie usłuchał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I chociaż Elnatan, Delajasz i Gemariasz nalegali na króla, by nie palił zwoju, to jednak ich nie posłuchał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Elnatan, Delajasz i Gemariasz prosili króla, żeby nie palił zwoju. Król jednak ich nie usłuchał
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I chociaż Elnatan, Delajahu i Gemarjahu nalegali na króla, aby nie palił zwoju, nie słuchał ich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Елнатан і Ґодолій і Ґамарій підказували цареві, щоб не спалити листок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc chociaż Elnatan, Delajahu i Gemarja nalegali na króla, by nie palił owego rodału – ale ich nie usłuchał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Elnatan i Delajasz, i Gemariasz nalegali na króla, by nie palił zwoju, lecz on ich nie posłuchał.